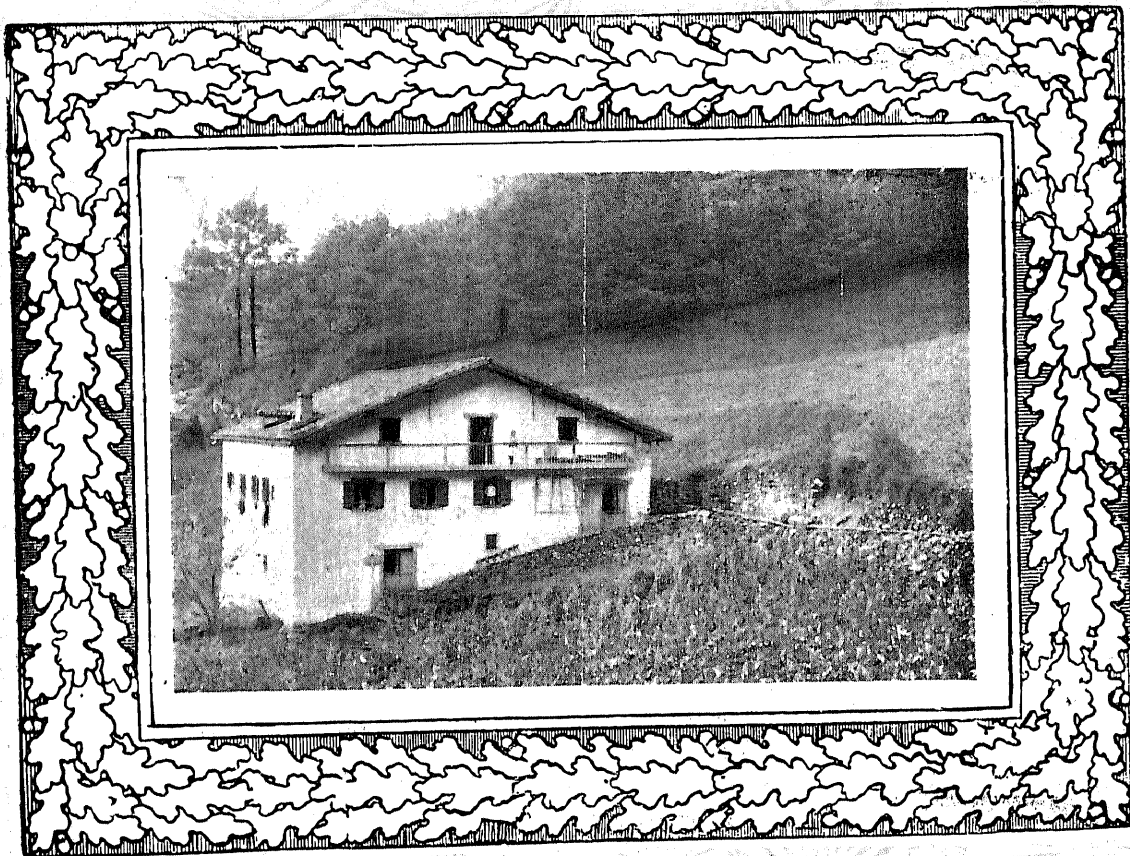


La Paskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



CASERIO DE IRURITA — Nabarra

No. 1055
AÑO XXX

Buenos Aires, Enero 20 de 1923

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m/n.
Provincias » » » 9.- »
R. Oriental y otras (por año) » 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA Y ARTÍCULOS DE CANCHA **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la vasca
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

EUSEBIO LIZARRALDE e Hijos

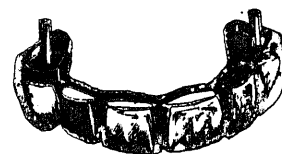
Sucesores: LIZARRALDE Hnos.
Consignatarios de Frutos y Haciendas
BARTOLOMÉ MITRE 754 U. Telefónica 2050, Avenida.
Segundo Pts Mataderos

JOSE BAYONA y Cía.

CONSIGNATARIOS
De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarembó 595 Buenos Aires

La Economía Comercial
COMPañIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires
MANUEL NÚÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

RESERVADO

PARA EL

BITTER des BASQUES

Tarjetas Postales en colores

«Eusko - Basetxeak» Album de 14 Postales distintas, \$ 1.70

«Elizondoko-Oroipena» « « 12 « « 1.50

«Vistas de Bera» (Nabarra) 5 « « c/u « 0.15

Todo pedido deberá venir acompañado de su importe y los del interior agregarán \$ 0.20 para franqueo.

Los pedidos pueden dirigirse a Administración de "LA BASKONIA" Belgrano 1389.

Secretaría de "Euskal Echea" C. Pellegrini 53

Colegio Euskal Echea Humberto I 1673

LA BASKONIA

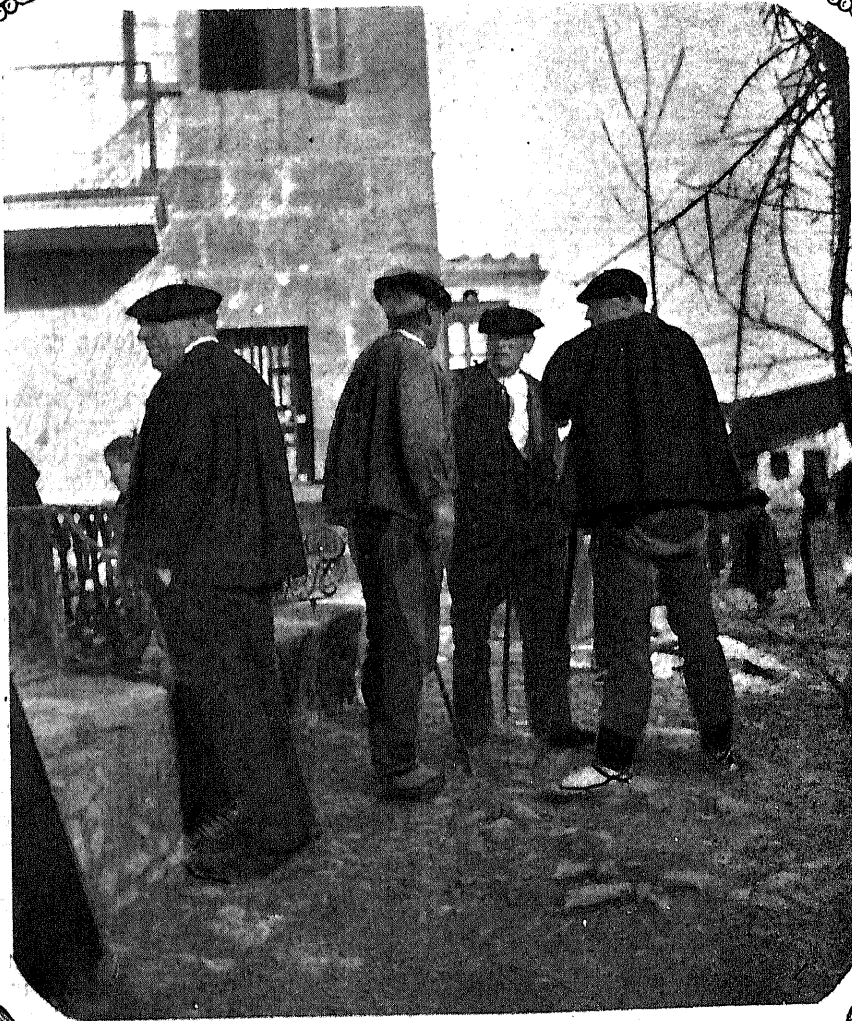
REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1055
Buenos Aires, Enero 20 de 1923

INSTANTÁNEAS
— BASKAS —



Arreglando el mundo

EL PETRÓLEO GIPUZKOANO Y LA INVASIÓN PACÍFICA



ON este título hemos leído en un diario de filiación euskérica, que se edita en Bilbao, un artículo firmado por Amebi.

En verdad, que las atinadas observaciones que hace respecto de las consecuencias que una explotación material pueda acarrear a la faz moral de los pueblos, que aman su raza y sus tradiciones son justas, son exactas y fatales.

Un canónigo de Toulouse, Mr. Stines, habiendo estudiado la radioactividad y sus efectos, decidió realizar una serie de experiencias con fines científicos, y después de doce años de estudios y de tanteos, ha venido en conocimiento de una nueva ciencia, cuyos procedimientos permiten descubrir la profundidad del yacimiento del mineral y del petróleo.

De los yacimientos que acaban de aparecer de varias exploraciones, se desprende según se afirma, que está minado el subsuelo de Ondarribia.

Suponiendo que sea cierta la existencia de tal riqueza petrolífera, no nos entusiasmemos demasiado, piénsese antes que nada en la metamorfosis, en la desnaturalización racial que se produciría con los elementos que requieren su extracción. Las riquezas, jamás, constituyen la única felicidad de las personas ni los pueblos. La riqueza material está bien, pero debe cuidarse sobre todo la riqueza espiritual.

Aunque para muchos irreflexivos, esta manera de pensar parecerá anticuada, recordemos el ejemplo de las minas. ¿Quién puede negar que la región minera que está en explotación en Bizkaya, carece en absoluto de fisonomía baska y que las convulsiones más violentas de las contiendas sociales han surgido casi siempre de sus trabajadores?

La cuenca minera ha perdido por completo su carácter. Es un cuerpo que carece de alma, con una entraña que enriquece a muchos, pero que a los tales enriquecidos nada les interesa la muerte de su pueblo. El dinero puede realizar obras buenas, pero hace muchas malas; una sobre todo: el atrofiamiento del corazón y la frialdad para alentar la realización de empresas elevadas y altruistas. Tan cierto es ésto, que las hazañas más gigantescas se deben a hombres sin fortuna, a señadores, a idealistas.

Si la existencia petrolífera del subsuelo gipuzkoano se confirma, preparémonos a presenciar una gran desgracia: se enriquecerán las compañías explotadoras, las de transportes, algunos concesionarios, etc.; pero esa bella parte del país basko, perderá su alma, su riqueza más bella y hermosa, a cambio de la invasión formidable de advenedizos, con todo el bagaje de perversidades que vomitarán al pie de las bellas montañas eus-

karas y a las puertas de nuestros poéticos caseríos, hasta ahora alcázares de paz y concordia.

¡Pobre país basko! Sería preferible, que antes de desnaturalizarte, de degradarte, de encanallarte, la riqueza petrolífera que se anuncia te redujese a cenizas, para que en el mundo perdure el recuerdo de tu grandeza y de tu dignidad!

ACADEMIA DE LA LENGUA BASKA

En la última sesión ordinaria celebrada por la Academia de la Lengua Baska en Donostia, acordó por unanimidad, que agradecida al ilustre lingüista Hugo Schuchardt por sus relevantes trabajos en pro del euskera, aparte de atenciones sin fin que ha tenido para con ella, ha acordado, con motivo del octogésimo aniversario de su nacimiento, crear un premio anual de quinientas pesetas, denominado "Hugo Schuchardt". Mientras viva el homenajeado se pondrá esta cantidad a su disposición. Después de sus días se invertirá en retribuir algunas lecciones lingüísticas o cosa análoga.

Se comentaron y discutieron con interés algunos temas de la obra de Schuchardt, titulada "Baskische Studien", traducida del alemán por el correspondiente Baher. En vista de la importancia de las materias que en ella se tratan, se acordó señalar un tema concreto, para debatir en cada sesión.

Se leyó con agrado un informe del correspondiente Mr. Barricarrere.

Se dió cuenta de una Geografía euskérica que ofrece el correspondiente don Federico de Belaustegioitiá. Los señores Eguzkiza y Altube, fueron los encargados de emitir el dictamen acerca de ella.

El señor Azkue continuó la lectura de su interesante trabajo acerca de la sufijación baska. El creciente interés que se presta a este estudio es causa de serenas discusiones, en que se aclaran muchos extremos.

Rogar a la excelentísima Diputación Foral de Navarra, que al crear el nuevo Cuerpo de guardas rurales tenga en cuenta las diversas modalidades de los distintos pueblos, exigiendo en consecuencia, como condición indispensable, el conocimiento del euskera a todos aquellos que han de ser designados a la parte euskaldún.

Una vez leída la correspondencia, el académico M. Lacombe, dió lectura a un hermoso mensaje, que por su importancia merece una glosa especial, la que, redactada por uno de los académicos, es como sigue:

Bretones y Baskos—

"Aun cuando espíritus mezquinos han tratado de aminorar la importancia del Congreso de Gernika, es un hecho que la labor de nuestras

sociedades culturales es cada vez más apreciada por las entidades similares del extranjero.

Precisamente en la reunión que acaba de celebrar la Academia de la Lengua Basca en Donostia se leyó un valioso documento de la Academia de la Lengua Bretona, en la que se hace justicia a la labor que en la actualidad se realiza en nuestro país en pro del euskera.

Dicho documento, redactado en nombre de la Academia Bretona por su presidente, el sabio profesor francés M. Le Roux, contiene, además de un caluroso saludo para la nuestra, una erudita exposición de los motivos de todo género que hacen deseable se estrechen los lazos entre ambas sociedades.

Aun alejada de lado la fantasía que confundía al euskera y al bretón en una antigua y quimérica unidad, son muchas las coincidencias circunstanciales que entre ambas lenguas se observan en la actualidad: la excesiva repartición en dialectos subdialectos y variedades: el retroceso entre las lenguas vecinas, la necesidad de una lengua literaria común, etc.

M. Le Roux anuncia la terminación del Atlas Lingüístico de la Baja Bretaña, y hace votos por la publicación de un trabajo similar en nuestro país.

Los términos calurosos y entusiastas del men-

saje bretón causaron el mejor efecto en nuestra Academia, la cual acordó manifestarlo así en la contestación que ha de redactar uno de sus miembros.

EFEMÉRIDES PATRIÓTICA

3a. decena de Enero

Verificadas las fiestas de la Coronación de los Reyes de Navarra, Don Juan y Doña Catalina, con la mayor pompa y alegría y vencidas ciertas dificultades importantes que servían de obstáculo a la paz del reino, las galas, súbitamente se convirtieron en lutos, como dice el P. Alesón, y el 24 de Enero de 1495, día sábado, murió en Pamplona la Princesa de Viana, Doña Magdalena, viuda de Don Gastón de Fox y madre de los reyes Don Francisco Febo ya difunto, y de Doña Catalina; siendo enterrada con la pompa correspondiente a su elevada gerarquía, en la Iglesia Mayor de dicha ciudad, en cuyo sepulcro se escribió un severo epitafio, que copiándolo de un pergamino conservado aún en el siglo XIX, publicó Yanguas en el Apéndice a su *Diccionario de Antigüedades de Navarra*.

PUEBLOS BASKOS



RENTERÍA - (Gipúzkoa)

I

(Artículo escrito para el «Diccionario Enciclopédico Espasa» y cuya copia anticipa a LA BASKONIA de Buenos Aires, su autor Evaristo Bozas Urrutia.)

Geografía.—Noble y Leal Villa de la Provincia de Gipúzkoa, situada al margen izquierdo del río Oyarzun, a los 1°46 grados de longitud oriental y 43 1,20 de latitud septentrional. Limita al N. con la villa de Lezo; al S. con la de Hernani; al E. con Oyarzun y Goizueta; al O. con Alza. Se asienta sobre terrenos de margas cretáceas con areniscas intercaladas. Perteneció al partido judicial de San Sebastián, de cuya ciudad dista 7,49 kilómetros. Tiene Rentería 7,500 habitantes. Atraviesa la villa la carretera real, inaugurada el año 1847 y cuenta con carreteras a Lezo, Pasajes de San Juan, Oyarzun y Astigarraga. Tiene estaciones del Ferrocarril del Norte, del Tranvía de San Sebastián y del Eléctrico de San Sebastián a la frontera.

Hidrografía.— El río Oyarzun, que dió origen a la villa de Rentería, recoge aguas de los afluentes de Artolata, Segotegi, Mizpizarreta, Pontika, Zillargirene, etc. Le atraviesa, también, el río Urumea, que por su izquierda recibe las

aguas de Añarbe, Pekin, Gaztañedo, Epera, Sorobe-Erreka y Olindo-Erreka.

Orografía.— Los montes principales de Rentería son: San Marcos, que está guarnecido y fortificado; Aiztbitarte, donde existen las famosas cuevas de Landarbaso, de que se habla en esta descripción; Añarbe, lugar en que florecieron las más famosas ferrerías renterianas; Malbázar y Aldura-Aundi. A la derecha del río Oyarzun se alza el monté de Jaizkibel.

Historia.— El río Oyarzun, que desemboca en el puerto de Pasajes, se llamó primitivamente Olearso, Oearso y Oeaso; más tarde se llamó Olarzo. Plinio le llamó "Saltus Olarzu"; Mariano Arpela le llamó "Iarzo" y Celestino III le llamó "Olarzu". En la época de la dominación romana, las aguas del Cantábrico llegaban desde el Pasaje (hoy Puerto de Pasajes) hasta Oyarzun. En esa misma época—pre-historia de Gipúzkoa—existía, al margen de dicho río, un va-

lle denominado de Oyarzun, dividido en cuatro barrios, a saber: Orereta, Alzibar, Iturrioz y Elizalde. El más importante de esos cuatro barrios y el más próximo al mar, era el de Orereta, donde había un embarcadero llamado "Puerto de Oiarzo" y por el cual salían al exterior los productos de Gipúzkoa y Nabarra. Era, también, el de Orereta, lugar llamado comunmente de *la rentería*, porque allí se cobraban las rentas reales de los referidos productos y donde se hallaba el peso y depósito de hierro y vena que salía y entraba entonces en dicho embarcadero y para cuyas operaciones tenía un muelle y un edificio adecuado con el peso real.

En virtud de los progresos alcanzados por el barrio de Orereta, éste pidió y obtuvo del rey Alfonso XI la conversión del valle en "Villanueva de Oyarzun", título que otorgó en Valladolid el 5 de Abril de 1358, dándole los fueros de San Sebastián y obligando a los moradores de los barrios de Alzibar, Elizalde e Iturrioz a acatar la justicia y la administración municipal del que fué barrio de Orereta, convertido ya en "Villanueva de Oyarzun". Esta preponderancia de Orereta no agradó a los tres barrios restantes y no sólo no acataron la justicia y la administración municipal de Orereta sino que llegaron al extremo de robar y ocultar el título de "Villanueva" que le otorgara el rey. Entre los cuatro barrios se produjeron, a causa de ello, numerosas y violentas disputas, habiendo por ambas partes muchos muertos y heridos. Las disputas se reanudaron, siempre violentamente, en los años 1381, 1400, 1450 y 1490-91, fecha en que los tres barrios de Alzibar, Elizalde e Iturrioz, logran separarse judicialmente de Villanueva de Oyarzun, constituyéndose, a su vez, en valle de Oyarzun. Entre tanto, el nombre de "Villanueva de Oyarzun" había sido sustituido por el de "Rentería", que conserva desde entonces.

Náutica renteriana.— Rentería supo sacar provechosas ventajas del río Oyarzun. Creó astilleros que alcanzaron bastante importancia en los siglos XV y XVI. Construyéronse barcos de cerca de novecientas toneladas. El galeón "San Juan Bautista", de 810 toneladas, y "La Concepción", que llevó al general Zubiaur a la expedición de Magallanes, fueron construidos en los astilleros de Rentería por el constructor renteriano don Martín de Zubieta, el navío "La Trinidad", que acompañó a Magallanes en su tentativa de dar la vuelta al mundo.

El puerto de "Oiarzo", sobre el que ejercía soberano dominio la villa de Rentería, suscitaba constantemente la envidia de la ciudad de San Sebastián, que promovió pleito sosteniendo su derecho a explotar el puerto. Se opuso a ello Rentería, ardentemente, sosteniendo, a su vez, sus derechos. Suscitóse, con tal motivo, una polémica que duró setecientos años, con diversas alterativas para ambas partes. Los reyes católicos Fernando e Isabel, dieron la razón a San Sebastián por real audiencia dada en 1475, no obs-

tante lo cual reanudó Rentería el viejo incidente en querellas planteadas en los años 1616, 1610, 1650 y 1691, aunque sin resultado alguno. Además, el río Oyarzun había paulatinamente perdido gran parte de su calado, por haberse ennegado su canal y por haber descendido las aguas del mar. Los barcos no pudieron llegar ya hasta Rentería y su casa-lonja quedó, de hecho, anulada. Asegúrase, sin embargo, que a principios del siglo XVIII entraban en Rentería barcos de doscientas toneladas. En 1804, el historiador Vargas Ponce visitó Rentería y, en compañía del presbítero e historiador de la villa, don Juan Ignacio de Gamón, estudió el problema del puerto y señaló las medidas que, a su juicio, debían adoptarse para limpiar el canal y restablecer el cabotaje en gran escala. Nada se hizo en tal sentido y, por añadidura, el ayuntamiento de Rentería empeoró la situación concediendo a mediados del siglo XIX, al Ferrocarril del Norte, permiso para construir un puente a través del río Oyarzun, a la altura del cabo de "Machingo". Esta concesión, que se hizo, justo es consignarlo, con la protesta de una parte de la opinión renteriana, concluyó para siempre con la esperanza de una posible restauración portuaria.

Evaristo Bozas Urrutia.

(continuará)



NABARRA PINTORESCA



Una faz de sus montañas

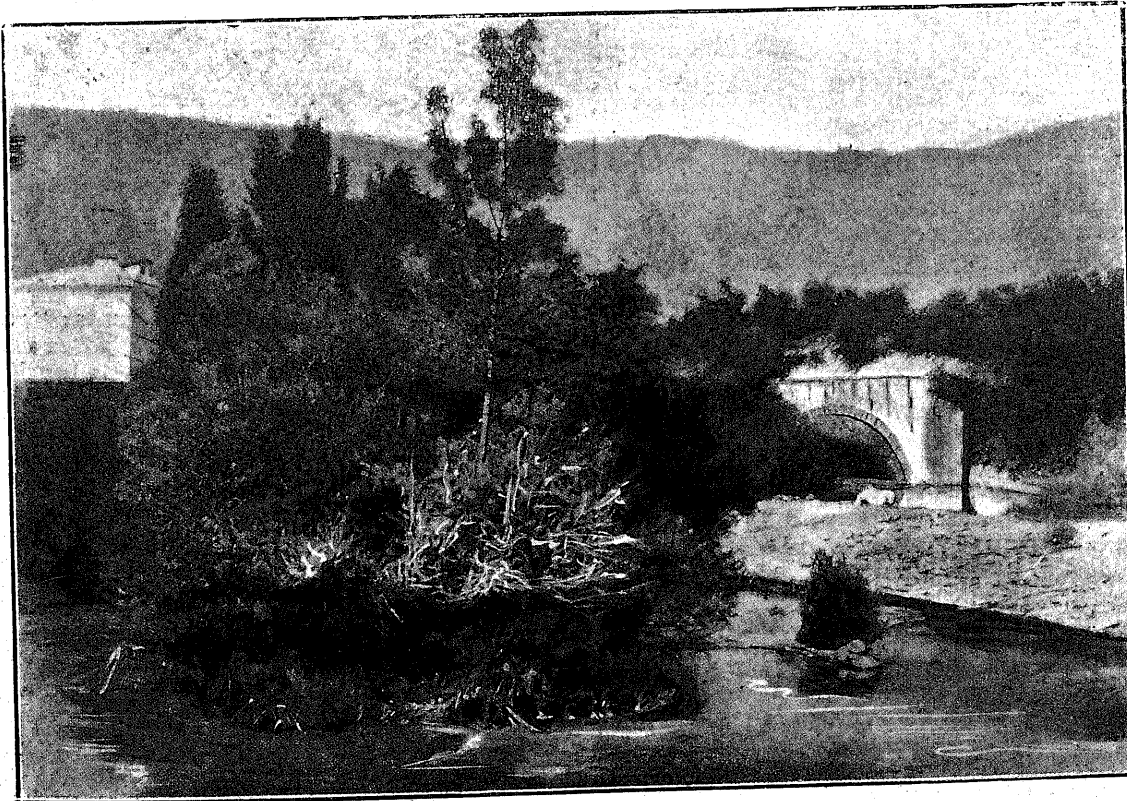
Noticias sobre la Sidra

Los baskos y los alemanes, como en su tiempo los romanos, llaman "vino de manzanas" a la sidra. El ingeniero don Severo de Agirre-Miramón, conde de Torre-Múzquiz, autor de la mejor obra que se escribió en el País Basko sobre la fabricación de la sidra, dice en ella que es indudable, que, por lo que se refiere a España, tuvo esa bebida origen en nuestro país. Este es un punto seriamente examinado y averiguado. El inglés Falle, Huet y otros extranjeros han publicado importantes investigaciones, de las que se desprende que la sidra comenzó a elaborarse por los baskos, y la única divergencia que se advierte es si la introdujeron o no de África.

Hemos leído en el "Dictionnaire", publicado bajo la dirección de W. Duckett: "Parece cierto que la fabricación de la sidra era desconocida en Europa antes de que los moros de Bizcaya (?) la hubiesen importado de África. De España pasó a Francia y los conquistadores normandos la naturalizaron con sus leyes y costumbres en el suelo británico. De Inglaterra se ha propagado a Alemania, América del Norte, Canadá, etc., y hasta a Rusia".

Duperon, Rozier, Girardin, Beaurepaire, Moisant de Brioux, Luis Dubois y Pluquet, citados por el mismo Agirre-Miramón, aseguran que Francia debe a los baskos el arte de preparar la sidra; que los manzanos franceses son originarios del País Basko y que se introdujeron injertos y sidras de Bizcaya a Francia. Hermann-Lachapelle, añade que navegantes de épocas remotas llevaron de Baskonia las mejores especies de manzanos que existen en Normandía y que la sidra no se generalizó en Normandía hasta el siglo XIV. Las noticias que hay en las Landas sobre esta bebida datan del siglo XIII; lo mismo que en Normandía, donde fué costumbre antigua plantar manzanos en los cementerios. Un ingeniero agrónomo gipuzkoano expuso la feliz idea de que se plantaran manzanos a lo largo de nuestras carreteras; pero nadie le hizo caso... ¡En cambio, caminos del ducado de Luxemburgo, se hallan bordeados de frutales!

Nuestras noticias sobre el cultivo del manzano se remontan al siglo XI. Por un diploma de Sancho el Mayor de Navarra, de 1014, y otros dos documentos de 1050 y 1081, se conoce la existencia en ese tiempo de importantes manzanales en Gipúzkoa. La antigüedad del manzano en este país se desprende del hecho de



Paisaje de las Amezkoas (Navarra)

ser espontáneo, pues se encuentra en estado silvestre en muchas de sus colinas, dando un fruto pequeño no comestible por su amargor. Los antiguos lagares que existen en los caseríos de Gipúzkoa, lagares contruidos todos ellos de madera, incluso los husos, demuestran de una manera palpable que la fabricación de la sidra es de época muy remota. (Vicente Lafite, "Album del País Baskongado".)

Fray Gonzalo de Arredondo, que escribió en 1500 la historia del Conde Fernán González, habla del caudillo don Lope Ortiz el Bizkaíno (señor de Bizkaya), que asistió el año 931 a la batalla de Hacifias, el cual "era muy más rico de manzanas que non de pan nin de vino". Se ha creído ver en esto una alusión a la esterilidad que en aquellos tiempos padecería Bizkaya por su territorio montuoso y áspero.

Las Ordenanzas de Deba, escritas en el siglo XIV, venían desde tiempo atrás ocupándose de viveros de manzanos y otros frutales. Un famoso cantar de la siguiente centuria reza en su primera estrofa: "Sagarra eder gezatea", etc. (bella es la manza dulce, etc.

Micer Andrés Navajero, embajador de Venecia, escribió en el diario del viaje que realizó por España en 1524: "En esta tierra no hay vino... En lugar de viñas se siembran manzanos, de que primero hacen almácigos, y cuando ya son grandes los trasplantan con orden, como nosotros las viñas, y aún más espesos, que se ponen en los jardines, lo cual hace muy agradable vista y semejan bosques; con las manzanas hacen un vino que llaman sidra, que es lo que bebe la gente común, y es claro, bueno, blanco, con dejo agrio; es saludable a quien a él se acostumbra; para los que no, es difícil de digerir, daña al estómago y despierta gran sed. Hacen esta bebida con grandes prensas, como nosotros el vino; pero son necesarios más peso y mayor fuerza."

Según el magistrado Pierre de Lahere, Laburdi era en 1600 un país de manzanas, y las mujeres no comían más que manzanas ni bebían sino jugo de esa fruta. Pero no se puede conceder buena fe a este escritor, que tanto abunda en exageraciones de todo género.

Tan grande debía ser la aversión que nuestros mayores sentían hacia la sidra aguada, que se llegaba a exigir a los sidreros de la villa de Tolosa nada menos que juramento solemne ante el alcalde de no haber mezclado a la sidra más cantidad de agua que la determinada por las Ordenanzas municipales. (Urroz y Erro).

En Gipúzkoa se tiene por buena la cosecha anual que produce unas 50 toneladas de manzanas, que dan de 80 a 100.000 hectólitros de sidra. Las mejores manzanas para sidra son las tardías. La sidra está elaborada a principios de año; pero es proverbial entre nuestros "eizaristas" que no es "bonita", o sea de buena calidad, sino cuando ha oído cantar al cuen.

Entonces puede beberla quien quiera conservarse sano como una manzana; que no en vano uno de nuestros poetas populares ha llamado a la buena sidra "zeruko ura", agua del cielo, agua divina.

Ramón de Berraondo.

San Sebastián.



COMENTARIOS PERIODÍSTICOS

El país de las jubilaciones

No se nos ocurre un título más apropiado para determinar, que en la República Argentina, la aspiración suprema del empleado público, es la jubilación. No importa que preste a su cargo la menor contracción, ni a la patria el aporte de ningún esfuerzo. El caso es jubilarse por hacer cualquier cosa "a la Patria".

Como el negocio de la jubilación ha colmado ya la medida, ¡alguna vez tenía que ser!, el P. E. parece que está dispuesto por fin a tomar una decisión, que no es explicable, cómo no la ha tomado antes. En acuerdo de ministros que se celebrará estos días, se tratará de eliminar de sus empleos a todos los jubilados. ¡Nada más natural!

Estos días ha sido desfavorablemente comentada por los diarios una jubilación, cuyo decreto ha firmado el presidente de la República. Nada menos que una jubilación, cuyo monto se eleva a 2.280 pesos mensuales, ¡casi nada!, al inspector de escuelas Láinez, don José S. Salinas, que figuró los seis años últimos en carácter de ministro de Instrucción Pública del señor Irigoyen.

Uno de los referidos diarios, pregunta: "¿en qué parte de la ley respectiva considera empleado público a un ministro del P. E., función completamente distinta a la que representa en sí una carrera administrativa cualquiera?"

Dícese también que el P. E. se propone reglamentar las incompatibilidades de la enseñanza, pues se registran casos que merecen conocerse. A este respecto "Comentarios", periódico de los estudiantes independientes de la Facultad de Filosofía y Letras, en su último número da cuenta de los puestos que desempeña un solo señor.

Véase:

Director de la Revista de la Universidad, 500 pesos; Rector del Instituto Libre, 500 pesos; dos cátedras en la Facultad de Filosofía y Letras, 600; dos cátedras en la Universidad de La Plata, 600; una cátedra en la Facultad de Derecho de Buenos Aires, 200; dos cátedras en el Colegio nacional Central y en la Escuela Normal, 400.

Si ese señor se jubila con tal carrada de puestos es como sacarse mensualmente la lotería.

Se impone en verdad una reacción que normalice este estado de cosas y que se haga una selección de personas competentes consagradas a la enseñanza, evitando ese favoritismo acumulador de puestos, que priva su eficaz concurso a profesores de capacidad probada.

Basko-Criollo.

Buenos Aires, Enero de 1923.

PEPE-ANTON KIPUTZA

I

India'ko ichaso zabaletan, legorrik agiri etzan tokian, ichasontzi bi egozan alkarren ikusbidean; baña, urruncho alkarregandik. Biak jarraitzen eben bide bat sortalderutz: "Elkano" erichona euskaldunakaz egoan atze-aldetik, eguraldi argi baketzuan, eta bestea edoipe illutzuan aurre-aldetik. Au estaldu zan ekaitz-antzeko illumpean eta "Elkano" 'k, aize-oyal batzuk tolestuta, astiro-astiro ta bildurrez, jarraitzen eban illumperantz; baña illuntasuna, ontzi bien zuzenbidean zijoan, eta "Elkano" etzan sartzen ekaitzera. Gabaz, izugarria izan zan aurre-aldeko illuntasuna, ta alan-taguzti-be, "Elkano" ekaizperatu baga igaro zan gau osoa. Egunabarrean, etzan oraindik garbitu aurre-aldeko illuntasuna, ta etzan agiri beste ontzia; baña, urre-

samar, ichasganean, agiri zan zerbait, eta betaurreakaz "Elkano" koak, ikusi eben, zur baten ganian egoala gizon bat, besoak zabalik laguntasuna eskatzen. "Elkano" urreratu zanean, lau gizondun batel bategaz gaizkatu eben eriotzea zirudien gizon errukarri ori. Bateleko lagunak itandu eutsen alkarri:

—¿Nungoa ete-da gizon au?

Etzanta, ildako baten antzera egoan gizonak, guztiz nekez jaso eban burna, ta erantzun eban:

—Ni, kiputza naiz, erritar maiteak; zerua ikusten det euskaldun artean arkitzen naizelako. ¡Miraria dirudi gertaera onek!

Gogoz besartetu eben bateleko lagunak, eta itandurik zelan eban izena, erantzun eban: —Pepe-Anton.

II

Batelekoak igo ziran "Elkano" 'ra ta ogeratu eben Pepe-Anton; jarri eutsezan osagarriak zaurietan, eta gero, bake-bakean ichi eutsen ondo atsedendu artean. Atsedenduta ogetik jagi zanean, esan eban, London erichon England'ar ontzia zala, aurre-aldean ekaitz ikaragarriak estaldu ebana: aize indartsuak, aize-oyal, guztiak urratu ta eroan eutsazala, ta bera, mendialakoshe *olatu* batek jaurti ebala ichasora. Ollatoki bat jaurti eutsela uretara, ta oni oratuta, azpikoz-ganera ta goikoz-bera, oso neketurik eta zaurithurik, arnas azkenetan igaro ebazala ordu batzuk ekaizpean.

Jasoera onek igarota amalaugarren egunean,



IMPROVISADORES

(Caricatura Pedro A. Aspiri)

eldu zan "Elkano" Bali erichon kai batera, elikatura onak artzera; bada, eun eta ogetalau egun igaro ziran osteran, eta ondiño urruncho joan bear zan. Ura ta elikaturak edo janariak artuta osterea jarraitzeko gertu egozanean, etorren ontzi bat kai atan sartzera. Laster ezautu eban Pepe-Anton Kiputzak, "London" zala: "Elkano" egoan tokitik kilometro bat inguru aldenduta gelditu zan.

Pepe-Anton, guztiz pozez egoan "Elkano" "ko euskaldunakaz; baña, "London" ontzian eukan egipide bat bete bearra: osterako joan-etorri guztia jarraitzeko egipideaz ontziratu zan, eta bete bear eban egipide ori.

"Elkano" "ko nagoziak, egipide au jakin eban, esan eutsan:

— "London" ontziko gizadiak eztaki zu gaizkatu ziñanik, eta egon zaite geugaz berton.

— *Naigabetuko naiz, jauna, zuekandik aldentzen naizanean; baña, egipidea bete bear det al izan ezkeru.*

— Tira-ba, zoazan ontziko gizadia errukorra ta ona bada, zoaz egipidea betetera.

Batelean sartuta eroan eban Pepe-Anton Kiputza, "London" ontzira, ta itho zala uste eban lagunak ikusi ebenean, igo ziran mastabidera, ta guztiz pozez, nagoziak ¡¡¡hurra!!! iru bidar deadar egiñaz, ¡¡¡hurra!!! beste iru bidar erantzun eban gogotzu gizadi guztiak.

Negarrez euskaldunai agur egin eutselako, ta negarrez England'arrak abegi eztitzua egin eutzelako, sartu zan Pepe-Anton "London" ontzira, ta nagozi ta menpeko guztiak besartetu eban itho zala uste izan eban gizona.

Egipidea betetu nai eban Kiputzak gauza guztien ganetik, eta egipidea betetera juan zan England'arrakaz euskaldun maiteak ichita.

¡A gizalege zintzoa!

Echeita'tar J. M.

Mundaka (Bizkaya)

UNA ESTATUA AL PRIMER HOMBRE DEL MUNDO

Si cada vez que unos cuantos señores forman Comité para levantar una estatua se analizasen los méritos del futuro *estatuado*, las plazas, los jardines y parques públicos estarían desiertos de esos personajes.

Con ello ganaría mucho la Estética, pero ganarían muy poco los escultores. Y la Estética, al fin y al cabo, tiene pocas necesidades, mientras que los escultores son padres de familia y pagan impuestos.

Los fines de una estatua son:

Que unos ciudadanos vean sus nombres en los periódicos;

Favorecer el uso de las chisteras que todavía se conservan en algunas familias;

Proporcionar motivo y ocasión de discursos;

Fomentar la horticultura;

Dar trabajo al escultor, y

En algunos casos, perpetuar la memoria de un hombre ilustre.

Decimos esto anticipándonos a los reparos que algunos criticones pondrán cuando sepan que unos ciudadanos de Baltimore quieren levantar la estatua de Adán en su 5.926 aniversario.

Acerca de la fecha del nacimiento de Adán no queremos discutir, porque acaso hayan encontrado en Baltimore la partida de nacimiento de Adán legalizada.

¿Quién podrá negar la notoriedad de Adán? Ciertamente que si la logró fué contra su voluntad, pues se resistió mucho a probar el fruto del Arbol de la Ciencia, y que, sin Eva, no le habrían conocido las generaciones posteriores. Adán hizo muy poco, es verdad, para merecer los honores de substituir a la que él perdió; pero otros hicieron la inmortalidad que los hombres inventaron para mucho menos.

Los ciudadanos de Baltimore le erigen la estatua como *the first man in the world*. Indudable; es el primero en el orden cronológico, y muchos otros *estatuados* no son los primeros ni siquiera en el orden alfabético.

Y por último Adán hizo una escuela que tuvo y tendrá millones de prosélitos: la de los hombres que hacen caso de sus mujeres.

Antonio Azpeitua.

Pensamientos de Iturralde

"La celebridad, la gloria, es el triste privilegio de los que se resignan a ser odiados durante su vida para que se les respete y elogie después de su muerte."

"La confusión de conceptos, la oscuridad del estilo de algunos escritores pasa a los ojos del vulgo por elevación de ideas; del mismo modo que los montes ocultos entre nieblas nos parecen siempre muy altos."

"Erudito, arqueólogo, anticuario. Perdigueros literarios que registrando trabajosamente las ruinas del pasado, olfatean y levantan la caza que frecuentemente otros cobran y utilizan en provecho propio sin fatiga alguna."

"Si el egoísmo fuera un idioma, el problema de la lengua universal estaría resuelto."

"Al perro no le falta más que hablar y ser ingrato para parecerse al hombre."

"La exaltación, las vociferaciones y los alardes patrióticos de muchos políticos, nos recuerdan el furioso ladrar de ciertos perros; en cuanto se les echa un mendrugo callan y se arrastran sumisos por el suelo."

"Dicen que la política es un campo de batalla. ¡Mentira! Si así fuese no habría tantos que quisieran figurar en primera línea."

Iturralde y Suit.

Características de las huelgas actuales

Planteadas en Bizcaya la huelga de metalúrgicos o un nuevo brote de la misma huelga, ya manifestada anteriormente, también en Oviedo, entre los mineros asturianos se va a análogo conflicto. Es la penosa crisis de lo que el señor Sánchez de Toca llama los "reajustes económicos". Capital y trabajo han de acomodarse a una penosa realidad, y mientras no se hayan reajustado dentro de ella los elementos integrantes de la producción, el malestar económico del mundo seguirá mereciendo todas y las más vivas al par que infructuosas preocupaciones.

El capital no puede eludir ese acomodamiento. No lo ha eludido en ninguna parte. La fatalidad de las cosas actúa directamente sobre él, y sean cuales sean sus pretensiones, el restablecimiento del tráfico lo somete a competencias inflexibles que le hacen entrar en razón. La protección arancelaria no alcanza en ninguna parte, a pesar de haberse elevado absolutamente en todas, altura suficiente para que el vuelo de los beneficios no tenga que abatirse.

Pero el trabajo se empeña en eludir la forzosa e implacable necesidad. Por la actuación de la propaganda política y con el pretexto o la razón de que la vida sigue encarecida, el obrero se niega a aumentar su rendimiento y a que se disminuya su salario en las proporciones precisas para restablecer el equilibrio.

En algunas industrias todavía es posible que baste con la fórmula de aumentar el rendimiento trabajando más tiempo y con mayor intensidad. Es una forma de abaratar la mano de obra, producir más por el mismo salario. Pero hay otras industrias en que evidentemente no basta con eso, sino que es preciso, además, cobrar menos jornal. Tal sucede en todas aquellas industrias que se han quedado sin demanda o en demanda muy reducida y en busca de la cual hay que ir con una cada día mayor baratura del precio.

Esa es la orientación vigente en las industrias de todo el mundo. En todas las naciones que tan irreflexivamente, como España, se lanzaron a la implantación de la jornada de ocho horas, se reacciona cada día más intensamente contra ella, y en alguna ha sido ya derogada. En todas partes, asimismo, se procura la reducción de los jornales, no vacilándose en afrontar el *lock-out* donde la reflexión no se abre fácilmente camino en el espíritu de las masas obreras, soliviantadas por la propaganda política.

Decimos que se invoca como razón o pretexto el hecho de continuar el encarecimiento de la vida, aunque decreciente en todas partes, incluso en España; porque es evidente que de los factores del encarecimiento el más importante de los que quedan en pie es precisamente el de la mano de obra de la producción y del transporte de todas las cosas.

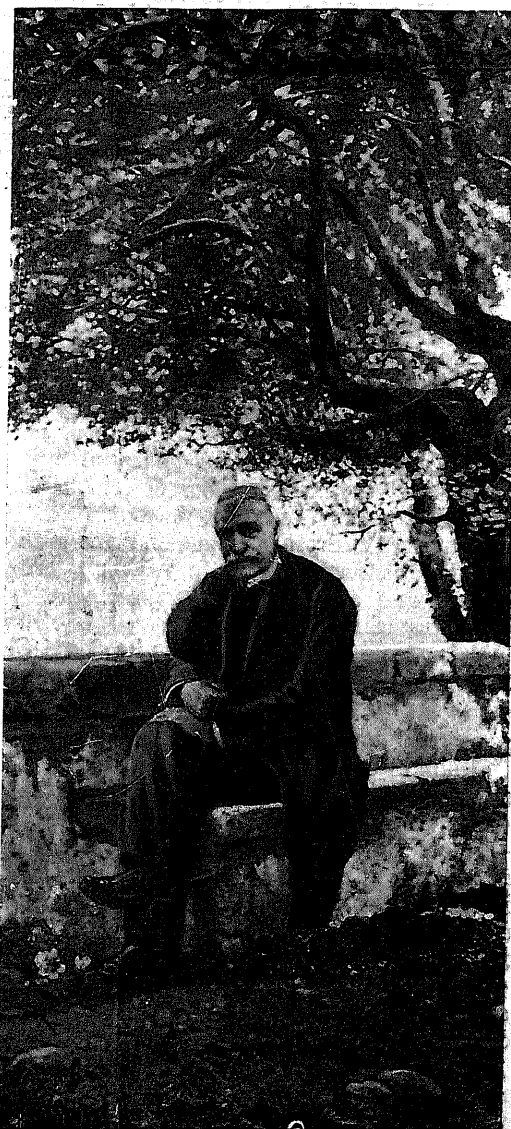
En los años pasados, sobre todo en los primeros de la guerra, provocaban principalmente el incremento de coste de la vida la contracción de la producción, la perturbación del tráfico y, en parte, la codicia de los aprovechadores de ocasiones. Hoy, las causas principales son la carestía de la mano de obra en producción y transporte. Resígnense los obreros a las reducciones indispensables, y el abaratamiento se acentuará.

L. E.

Paris, 1922.



FIGURAS BASKAS



El inolvidable "Antón el de los Cantares"

CUADROS BILBAINOS

"CATORSE"

Para sus entrañables parientes los señores de Gordejuela, quienes le habían suplicado con interés grandísimo algún recuerdo de su estancia en Suiza, si es que volvía, ha traído el buenazo de don Hilario, repuesto en el sanatorio de los desarreglos bronquiales a que le llevaron sus abusos en el beber, un precioso reloj de cuco, rústicamente tallado en madera, que el agradecido matrimonio al desembalarlo, mira y remira con entusiasta veneración.

—De comer *parecen* estas dos piñas—observa don Chómin.—Verás cómo algún día le arrancan los chicos.

—No, no se hay *cuidao*—replica ella.—Ya les *alvertiremos* que son *pa* dar cuerda, y que no les toquen.

El pariente don Hilario, tan fuerte y coloradote como en sus años mejores, aparece por la tarde en casa de los de Gordejuela, y, extrañándose de no verlo colgado en el comedor, adonde doña Seve le ha pasado para obsequiarle con un chacolí blanco, *resién* traído de Bakio, pregunta el hombre por el paradero del cuco. *Presisamente*, para que les *divertiría* allí a las horas de comer y de *senar*, habíales comprado el utensilio aquel.

—Ahora, ahora te *explicaré despasito* dónde me he puesto y los motivos que me tengo.

Los chicos, sin duda alguna, para ver salir de su caseta al pájaro y oírle cantar las horas, pasaríanse en el comedor en el día entero, según asegura la señora; se subirían en las sillas y en la mesa; tal vez también sobre el trinchante y el aparador, y tanto la buena *presencia* que ella quería tuviesen siempre los muebles, como la tranquilidad y conservación de la vajilla y cristalería, veríanse amenazadas constantemente por peligros gravísimos.

—Estos, los *pretestos* son que le he *dao* a Chómin *pa convenserle*; pero el de *verdá* de *verdá*, otro es. En secreto voy a *desirte*.

A pesar de lo mucho que ella le ha aconsejado, del ejemplo que siempre le ha estado poniendo con la enfermedad de don Hilario, del miedo que le metía, asegurándole que le enterrarían en *Suiza*—y *gracias* que no se ha *resultao verdá*, y *gracias* también por el *reló*,—su marido, aquel marido que parece un *coitao*, un *infelís*, ha salido igual en todo, en todo, a la familia del padre. Borracho y trasnochador como el que más.

—Tanto casi como tú, aunque *esageración paresca*. Y perdónate si es que te ofendo, pero en secreto nos estamos hablando.

La noche anterior, sin ir más lejos, tan tarde ha regresado Chómin, que ya casi clareaba, y con tanto alcohol dentro, que, en vez de acostarse en su cama, la de la derecha, en un tris ha estado

que no se meta en la de ella. En fin, la *cabesa* perdida del todo. De ahí el disgustazo, la bronca enorme que han tenido entre los dos al levantarse aquella mañana, y que, con oportunidad sin ejemplo, ha cortado en seco la llegada de la caja en que venía el cuco.

—La suerte va a traerme el gorrión ese. Ya te verás.

Y para calmar la curiosidad de don Hilario, que todavía no sabe dónde ha sido el reloj colocado, llévale doña Seve hasta el recibidor, y allá, frente al paragüero, muéstrale el *utensilio*, cuya puertecilla superior se abre en aquel instante.

—¡Cú-cú!... ¡Cu-cú!... ¡Cu-cú!...—canta el pájaro, asomándose.—¡Cu-cú!... ¡Cu-cú!... ¡Cu-cú!...

—Las seis en punto—dice la de Gordejuela con especial satisfacción.—En jamás se equivoca.

Después, cuando ya va a marcharse don Hilario, a quien la botella de chacolí ha sabido a gloria, después de *tantísimo* tiempo *condenao* a vinos *franseses*, doña Seve le da, por fin, la verdadera razón de por qué ha colgado allí el reloj.

—Palabra de honor me ha prometido de que se vendrá siempre *pa* antes de las *dose*, y como desde la alcoba me oíré la mar de bien al pájaro, estándose puesto aquí, no se tendrá más remedio que cumplirse. El gran polisía me voy a tener en casa.

* * *

Don Hilario encarga a la de Gordejuela un abrazo para don Chómin, por si no le *vería* luego en la *sosiedá*, y márchese pensando en las felicidades de que disfruta por conservarse aún soltero.

—Los *casaos*, unos mártires son todos. Ni emborracharse tan siquiera.

Muy cerca ya de las tres de la mañana, el incorregible don Chómin, que ha estado celebrando con su pariente don Hilario, copa tras copa, el regalo del cuco, llega a su casa, sinceramente dolido por faltar tan pronto a la palabra de honor solemnemente dada a su costilla, y metiendo el llavín en la cerradura, dispuesto a asegurar que aún no son las doce, hácela girar bruscamente para que no dude nadie de la honradez de su conducta. El maldito pajarillo, al que de buena gana destrozaría con jaula y todo, canta entonces:

—¡Cú-cú!... ¡Cu-cú!... ¡Cu-cú!...

Y don Chómin, a quien el vino brinda repentinamente una idea feliz, continúa cantando en igual tono y compás:

—¡Cú-cú!... ¡Cu-cú!... ¡Cu-cú!... ¡Cu-cú!... ¡Cu-cú!...

Cuando termina, rebotante de alegría porque, en verdad, le ha resultado la imitación maravillosamente exacta, y está absolutamente seguro de que su mujer, en caso de hallarse despierta, habrá quedado convencida de que son las doce en punto, la puerta de la alcoba, que estaba entor-

nada, ábrese de par en par, y dice furiosa doña Seve:

—¡Buena borrachera te traes, buena! ¡*Sinvergüensa*, más que *sinvergüensa*!

—¿Yo?...

—¡Sí, tú! ¡*Catorse* te has *dao*!

M. Aranáz Castellanos.



NERI GERTATUA

Santo Tomás egunaz
Plazan soñu jotzen,
ari giñala zauzkit
jaun bi alderatzen;
baserritar jatorrak
pipa eta guzi,
nere onduan ziran
itz egiten asi
ikusirik nik jotzen
nuben bioloya.

—¡Motillak au jotzeko
biar dik sasoyal,
au dek au erremienta
aushen dek kitarra;
au soñutzen bear dik
izan atzaparra.

Ni erdi parrez negon
kontu oyek aitzen,
orduan diyo batek
bioloyai eltzen;
eta kuerdak ikutzen
biatzakin tin tan
etzuten utzi nai ere
ezerengatikan
batek ala dit:—Aizu
aiskire laguna,
gauza bat da gaur emen
jakin nai deguna;
¿au izango da noski
instrumento ona
Donostiyán jotzen dan
aundi aundiýena?

—Bada aundiýagna.

—¿Zein dan?... Santa Mariyan
lagon organua.

Parrez asi ta pipak
eroririk bertan,
guztiyak chiehillatu
zituzten oñetan.

Pepe Artola.

PORRUSALDA

ANECDOTA

Sabido es que la condesa de Pardo Bazán, tenía una letra imposible. Sus cuartillas, después de las correcciones que ella hacía, eran verdaderamente ininteligibles.

No sé por qué razones, la condesa estaba agraviada contra Unamuno, y escribió que el rector de Salamanca era sólo "un chupatintas".

Al corrector de "A B C" donde publicaba el artículo, le pareció la frase un poco dura, y la substituyó por la de "tinterillo".

La condesa, al verlo, se molestó mucho; fué a la redacción del colega, y haciendo que llamaran a su presencia el corrector, le interrogó por las razones que había tenido para substituir el calificativo de chupatintas, por el de tinterillo.

El corrector sólo supo defenderse, diciendo que le había parecido más suave y bello el adjetivo, y que lo cambió porque el sentido era igual.

—No lo es—replicó la condesa.—Chupatintas es Unamuno. Y tinterillo, lo es usted.

E. E.

EL REGALO DEL ALMANAQUE

Insistimos a los señores subscriptores, que por olvido o negligencia, no hayan enviado aún el pequeño importe de su débito a esta Administración, se sirvan mandarlo sin pérdida de tiempo, para evitar la demora en el recibo del regalo del "Almanaque de La Baskonia", antes que se agote.

Recordamos también, que la costumbre del pago de la subscripción es por adelantado.



Almanaque de LA BASKONIA

Seguimos reproduciendo a continuación, los conceptuosos juicios que nuestro Almanaque ha merecido a los siguientes colegas:

De "El Diario"—

Almanaque de "LA BASKONIA".—Con el gusto que distingue a las ediciones que salen de los talleres de la antigua revista euskaro-americana "La Baskonia", acaba de aparecer el precioso Almanaque, destinado a regalar a sus subscriptores.

Pulcramente impreso en papel fino, en todas sus páginas se advierte el cuidado que se ha tenido para su presentación, y en su selecto y variado texto, ilustrado con numerosos fotograbados, se refleja el propósito predominante de dar notas finas euskéricas.

En la parte final, con muy buen sentido, publica instrucciones de agricultura e indicaciones prácticas para el campo.

Como complemento digno, lleva una bella carátula en tricromía, que reproduce el aspecto de un pintoresco puerto de Baskonia.

De "El Eco de Galicia"—

Almanaque de "LA BASKONIA".—Editado por nuestro querido compañero en la prensa don José R. de Uriarte, ha aparecido, en un volumen de 136 páginas, el "Almanaque de La Baskonia". Magníficamente impreso, por los talleres gráficos de la misma apreciable revista, en excelente papel, la parte material es atrayente. También lo es la obra por los fotograbados que la adornan. Cuanto al texto, responde al título: calendario, observaciones útiles, cuentos, poesías, indicaciones convenientes a la agricultura, chascarrillos, etc., hacen agradable la lectura. En

suma, la nueva producción del señor Uriarte, se recomienda por sí misma.

Del "Correo de Galicia"—

Almanaque de "La BASKONIA".—Nuestro colega la revista "La Baskonia", prestigioso órgano de la numerosa y bien conceptuada colectividad baska, ha editado un valioso almanaque para el año 1923.

Trátase de una obra útil y amena, que revela el talento y buen gusto de quienes dirigieron su preparación, y que hace verdadero honor a la revista que lo edita.

De la parte útil se destacan los doce meses del santoral, que llevan las horas de las salidas y puestas del sol, con prolifas indicaciones agrícolas referentes a las siembras durante las diversas épocas del año. Siguen un curioso estudio de la manera de obtener un calendario perpetuo, veces baskongadas respecto del año, de las estaciones, de los meses, los días de la semana, etc., la edad de la tierra, meridiana, determinación de la hora y de las épocas de la cosecha de trigo en todo el mundo.

Consta de 136 páginas en fino papel cuché, bellamente ilustradas con interesantes grabados. La tapa ostenta una hermosa tricornia representando un aspecto del puerto de Ondarroa.

Noticia rectificada

El mismo día que se puso en circulación el número anterior de esta revista, apareció en varios diarios de esta capital, la noticia del fallecimiento del reputado compositor baskongado Padre Donosty de San Sebastián, ocurrido en el convento de Le-karoz, pero al siguiente día llegó la rectificación aclaratoria, que el fallecido era un hermano del mismo, perteneciente también a la orden capuchina y que se encontraba en el referido convento.

Por de pronto, la primer noticia, causó dolorosa sorpresa en el periodismo y círculos artísticos, que se apresuraron a publicar sentidas y laudatorias necrologías dedicadas al hoy ya famoso reformador y feliz intérprete de nuestra bella música.

Colaboración.

Desde este número comenzamos la publicación de una interesante y minuciosa descripción que sobre el pueblo gipuzkoano de Rentería acaba de terminar el señor Evaristo Bozas Urrutia, para el "Diccionario Enciclopédico Espasa", cuya copia ha tenido la gentileza de enviar a "La Baskonia".

Su autor se encuentra en estos momentos en París, acompañado de su familia.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a los señores Ignacio Lapitzondo, de Echeverría; Miguel Loizaga, de Balcarce; Damián Urquiza, de Florida; F. Elía y Zacarías Jauregui, de Lomas de Zamora; Pedro Urriza, de Suipacha; Juan B. Larre, de Isidro Casanova; Cándido Menica e hijo, de Alberti; Leonardo Arza, de Pipinas; Celedonio Nesprías y señora, de Germania.

Pasajeros.

Han llegado de nuestro país en el vapor "Reina Victoria Eugenia":

Timoteo López Arrarás, Julián López Arechabala, Luis Arlegui, Nemesia Iriarte, Delia Puente Iriarte, Manuela Puente Iriarte, Emeterio Larrea, Agustina Lozano de Larrea, Justo A. Capelastegui, Gonzalo Zobarán Echevarría, Emilio Ordóñez.

Viajeros

—A pasar los meses de verano en Mercedes (Buenos Aires), se trasladó la señora Castora Machin.
—Para La Falda la señora Sotera Saralegui de Fernández y María A. Fernández Saralegui.
—Para Córdoba, D. Lorenzo Duhalde.
—Para Río Cuarto, don Julio Estanguet.
—Para Bengolea, el señor Juan E. Bengolea y señora.

—Para Arias, don Raúl Elizagaray.
—Para Carmen, D. Mariano Alcaraz.
—Para La Rioja, el teniente Horacio Aguirre.
—De una jira por el Sur han regresado el señor Francisco Imaz y las señoritas Clotilde y Ramona Imaz.
—Para su residencia de Necochea, el doctor Aquilino Ochagabía, su señora Lola de Araucho y sus hijas.

BASKITOS



JORGE Y HORTENSIA GOICOECHEA (Atreuco, F. C. P.)

ONINZA CASTRO Y DE OTAZUA (Chascomús)

PEDRO ORTUBE (Punta Alta)

Se embarcaron en el vapor "Infanta Isabel": Julio P. Bastereix, Angel Biurrun, Matilde Biurrun, Nedro Navarro, Encarnación L. de Behety, Graciana y María Luisa Behety, Esteban Erro, José A. Tapia, Miguel Ugalde, Guillermo Behety.

Termas de Cacheuta

Acaban de llegar al Bañerario de Cacheuta, las familias de los señores: Lino Navarro, Martín Azkue, Guillermo Moyano, Carlos Aranubia, Martín Salbarredi, Antonio Erdozia, Dr. Julio Iribarne, Guillermo Moyano, Juan Ecuaya y familia, Carlos M. Arias y familia, Martín Ledesma, Gerónimo Garré, Oscar Ureta de Videla y familia, N. Niabe y familia, José Setien y otras más.

Compromisos y enlaces

En Rosario, se llevó a cabo el enlace de la señorita Orfilia Passerini con D. Remigio H. Ochoa.

—En Castelli, se concertó el enlace de la señorita María Arrue con el señor Adán Tur.

—En Magdalena se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Jovet con el señor Bautista Landa.

—Consagróse el enlace de la señorita María Luisa Egaña con don Alberto Peredo.

—Se ha concertado el enlace de la señorita María Luisa Leloir con don Alejandro Udaondo.

—En Trenque Lauquen, se realizó el enlace de la señorita Casina Arribillaga con el señor Manuel L. Martínez.

—En Gualeguay, se realizó el matrimonio de la señorita Sebastiana Ollokiegi con el ingeniero Francisco P. Dubosq.

—En Paraná, se formalizó el enlace de la señorita Otilia Guillán con D. Juan Izaguirre.

Publicación de un libro

El senador nacional Dr. Carlos de Zabala, se propone escribir un libro acerca de su actuación parlamentaria.

Un millonario asesinado

Preocupa la atención en Mar del Plata, el asesinato del antiguo vecino José Francisco Eizaguirre, de 68 años de edad, estanciero de gran fortuna, cuyo monto se aprecia en seis millones de pesos; sin embargo, no conocemos ningún acto generoso que con tanto dinero pudo realizar, pues con gusto lo hubiéramos consignado con este lamentable motivo.

Como dicha muerte se ha llevado a cabo en circunstancias misteriosas, la policía ha procedido al arresto del hijo del estanciero Eizaguirre, joven de 22 años, que no hace mucho regresó de España, en una de cuyas universidades seguía un curso de medicina. La detención de dicho joven, obedece simplemente a razones de investigación, pues sus antecedentes parece que son buenos.

La policía sigue activamente sus gestiones para esclarecer tan serio suceso.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital: José Miguel Aguirre, Agueda Ana Elizondo, María Ana Betson Viuda de Urioste.

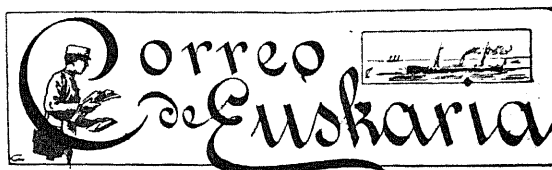
—En Chivilcoy: Carolina Oyhamburu de Graña.

—En Paraná: María Ignacia E. de Torrealday.

—En La Plata: Ignacia Duseudoy de Garat.

—En Bartolomé Mitre (Arrecifes): Juan M. Mayora.

—En Hurlingham: Pedro Sabalain.



ALABA

CONSTRUCCION DE CASAS BARATAS

La Alcaldía de Vitoria, que como ya hemos informado otras veces, se ocupa con interés de resolver el complejo y serio problema de la habitación, ha recibido un proyecto de una empresa constructora madrileña, comprometiéndose a construir casas de ocho habitaciones cada una en tres meses y por la cantidad de 50.320 pesetas.

El Municipio ha tomado en consideración la propuesta y está dispuesto a acometer la construcción de casas baratas, para llenar una necesidad muy sentida en dicha población.

OBRAS FERROCARRILERAS

En las obras del ferrocarril Basko-Nabarro han comenzado a construirse en diversas estaciones casas para obreros ferroviarios.

MITIN REPUBLICANO

En el frontón de Vitoria se celebró un mitin de propaganda republicana.

Hablaron los propagandistas Marcelino Domingo, Casanova y Aldasoro.

Todos ellos coincidieron en declarar las excelencias del régimen republicano y en censurar a los gobiernos actuales que, según ellos, están corrompidos y nada bueno puede esperarse de su obra. También combatieron la campaña de Marruecos.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

EN BEIZTEGI

Quedó destruída por un incendio una posesión enorme, y ahora se proyecta levantar en el mismo terreno una gran fábrica de curtidos.

REPOBLACION FORESTAL

Se ha designado una comisión de diputados para que examine las peticiones hechas por los pueblos de la Rioja alabesa, en favor de la repoblación forestal.

NUEVA CARRETERA

Trátase de construir una carretera que enlace con la que va de Laguardia a Logroño.

Los vecinos se comprometen a pagar el sesenta por ciento del coste de la obra que serán unos siete kilómetros de carretera.

Al respecto se ha constituido una Comisión del Pueblo de la Barca.

EN BARDIKABO

Se inauguró una escuela nacional asistiendo al acto las autoridades y numerosos invitados.

Terminada la ceremonia de inauguración se dirigieron telegramas a los marqueses de Urquijo y al senador señor Echávarri, a quienes se debe la gestión para conseguir estas escuelas.

BIZKAIA

EL FERROCARRIL DE IZARRA A BILBAO

La Diputación Provincial de Alaba acordó subvencionar con 350.000 pesetas las obras del ferrocarril de Izarra a Bilbao. Por su parte, el Ayuntamiento de Vitoria ha votado 500.000 pesetas con el mismo destino.

EL ATENEO DE BILBAO

Dícese que será disuelto el Ateneo de Bilbao ante la imposibilidad en que se halla de pagar la renta de los locales que le habían sido cedidos por la diputación provincial.

En breve se celebrará una asamblea de intelectuales, con el objeto de buscar una solución al asunto. ¡Sería el colmo que tal cosa ocurriese en un Bilbao!

PRESIDENTE CONDECORADO

El Gobierno ha concedido la Cruz del Mérito Militar con distintivo blanco al presidente de la Diputación Provincial de Bizcaya, D. Fernando Jáuregui Corte, por la obra que realizó en beneficio de los soldados de Africa.

LAS AGUAS DE LA RIA DE BILBAO

En Bilbao se activan los trabajos de esterilización de las aguas de la ría de aquella capital.

En breve serán inauguradas varias estaciones sanitarias.

EN GERNIKA

Resultaron animados los festejos organizados por los vecinos de Artekalle en honor de su patrona Santa Bárbara, donde no se conoce artillería de ninguna especie.

Por la noche, numerosos vecinos se reunieron en fraternal banquete, muy bien servido por el establecimiento de la Viuda de Agirre.

Durante todo el día no cesó el disparo de cohetes y bombas, y de noche todos los balcones del barrio aparecieron iluminados, algunos muy artísticamente por cierto.

MARKINA

Procedentes de Alejandría, regresaron los reputados pelotaris Claudio Barrenechea, Julio Bustingorri, José Cazalis y Federico Onaindía, quienes a los pocos días volvieron a partir para la Habana, ventajosamente contratados para actuar en aquellos frontones.

EL SANATORIO DE GORLIZ

Ha recibido de don Ramón de la Sota, la cantidad suficiente para que pueda costearse una cama a perpetuidad que lleve el nombre de la señorita Catalina de la Sota, muerta en el accidente de Limpías.

Y pocos días antes, el señor Sota hizo la donación de 25.000 pesetas al Hospital, con la misma caritativa intención.

Ambos rasgos y otros que ha prodigado don Ramón de la Sota, bienhechor de la humanidad, hacen que sea muy elogiada la conducta ejemplar del ilustre filántropo bizkaíno.

PRIETO SE RETIRA DE LA POLITICA

El diputado por Bilbao don Indalecio Prieto, que tan valientemente demostró en el Congreso la necesidad de castigar a los culpables del vergonzoso desastre marroquí, que tan honda repercusión ha te-

nido en la península, parece que está dispuesto a retirarse de la política, en cuanto fenezca su período parlamentario, asqueado con lo que pasa en España con la politiquería.

EN BARAKALDO

Por fin el proyecto de ensanche de un puente y construcción de una carretera va a convertirse en realidad.

Por de pronto, el puente que durante largos años ofrecía condiciones deplorables, que le incapacitaban para el tránsito de carros, ha sufrido una importante modificación, pues se ha ensanchado 2.20 metros, dejando a sus lados un paseo, separado por una losa corrida de cemento armado, para el tránsito público.

Una vez inaugurado, el puente, se activarán las gestiones relativas a la construcción de la carretera, cuyo trazo está señalado, y arranca desde la carretera de Bilbao a Pancorbo, hasta llegar al centro del pueblo, faltando solucionar lo que se refiere al cruce de vía del ferrocarril del Norte que no se ha decidido aun si ha de ser por medio de túnel-puente o puente sobre la línea ferroviaria.

El proyecto no puede ser más conveniente y necesario para un pueblo como Barakaldo.

GERNIKA

—Marchó con sus hijos a México, a reunirse con su esposo, la señora doña Julia Irazabal de Arroita.

DURANGO

El señor Francisco de Olabarría, que ha pasado larga temporada en esta localidad, se ha trasladado a Bilbao con su familia, a fin de cuidar la instrucción de sus hijitos.

El señor Olabarría, viejo amigo nuestro, residió durante muchos años en la República Argentina.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: Teresa de Azpeitia y Gaminde, Fermín de Zubiaga.

—En Ochandiano: Paula Echezarreta de Vicinay.

—En Murueta: Ramona Sagastume y Lekumberri.

—En Durango: Pedro de Gallastegigoitia.

—En Gernika: Domingo de Ajuria.

—En Algorta: Jesús de Arteche y Landaburu, profesor de la Escuela de Náutica de Bilbao.

—En Bermeo: Olalla de Zabala y Mota, viuda de Luzarraga.

GIPUZKOA

EN ALZA

Ha causado dolorosa impresión la noticia de la muerte del distinguido joven de la localidad Juanito de Alkiza, víctima de un trágico accidente.

Por sus cualidades morales y bondad era querido de todos los compueblanos.

EN MOTRIKO

Se está montando una nueva fábrica que se dedicará a la elaboración de sidra-champañada.

—Los arrantzales de este puerto llevan una escasa temporada de besugo.

EN MONDRAGÓN

Debe haber en el ayuntamiento concejales ayunos de lo que cuestan las manifestaciones del espíritu y de lo que significan obras consagradas a la raza.

En una sesión se dió lectura a un escrito de don

Segundo de Ispizua en demanda de una cantidad para subscripción de la Biblioteca Baska.

El señor Maiztegui dijo "que no es mucho sacrificio abonar quince o veinte pesetas anuales, y menos cuando se trata de un asunto como la Historia Baska".

El señor Zulueta añadió: "que otros pueden venir con la misma solicitud, o sea en demanda de alguna otra historia". (Tanto mejor; pues ¡buena falta hace en nuestro país que se editen obras baskas y que se lean!)

Manifestó el presidente "que no estaría mal designar varios años para dicho socorro, a lo que contesta Maiztegui que son suficientes cinco años."

El asunto se pone a votación, desechándose la demanda por cinco votos contra cuatro.

Es una vergüenza que una solicitud de la naturaleza referida dé lugar en un ayuntamiento basko a la menor discusión.

¿Dónde está el afecto racial de algunos baskos?..

Es inconcebible, que nosotros a tan gran distancia, y desde América tengamos que lamentar y denunciar semejante desamor. Bien dice el refrán, que: "no hay peor cuña que la de la misma madera", muy aplicable en este caso a algunos concejales de Mondragón.

EN VILLABONA

Los músicos locales celebraron la festividad patronímica de Santa Cecilia con animados festejos.

EN OÑATE

Se han abierto dos nuevos establecimientos comerciales: uno de coloniales de don Luis Berasategi y otro de ultramarinos de D. Mariano de Guruchaga, ambos emplazados en la Plaza de los Fueros.

EN ZARAUZ

Adelantan las obras de la estación del ferrocarril y los almacenes avanza también rápidamente.

—Constituyó un acontecimiento local el enlace de don Juan Cruz Arruabarrena con la señorita Conchita Amilibia.

OYARZUN

El Ayuntamiento de este valle se propone acometer mejoras de importancia, que trazarán una nueva era de actividad y engrandecimiento local.

La implantación del tranvía constituirá un inmejorable medio de locomoción y este proyecto vá íntimamente ligado al fomento del turismo, la construcción de "chalets", la de viviendas módicas para la clase media, que sería la que más inmigraría de los pueblos vecinos. Existe también el proyecto de construcción del camino de Arrana a Alzibar, de indiscutible importancia, pues en el trayecto se hallan enclavadas las pobladas barriadas de Ugaldecho, Iturriotz y Alzibar, para las cuales sería una arteria vital.

Encuétrase a punto de terminar un buen edificio destinado a escuela de niñas.

Las obras de depósito de agua y saneamiento, son otras mejoras de grandísima importancia bajo muchos conceptos.

Una Plaza de Abastos es otro servicio que se implantaría, para los que diariamente acuden a vender y a comprar, pueden realizar las transacciones con las comodidades necesarias.

EN ZUMAYA

Se han celebrado actos de carácter euskaldún. Al banquete asistieron alrededor de 80 comensales, reinando el buen humor consiguiente.

Se jugaron partidos de pelota y la romería baska resultó muy animada y concurrida.

—Se ha inaugurado un nuevo centro de recreo denominado "Club Arantza", cuyo presidente es el conocido industrial don Angel de Galardi.

Con tal motivo tuvo lugar una interesante velada.

TOMAS DE USABIAGA

Muy lamentado ha sido en San Sebastián el fallecimiento del conocido farmacéutico donostiarra don Tomás de Usabiaga, persona estimadísima y popular "errikosheme".

EN AYA

Celebráronse con extraordinaria animación las fiestas de San Martín en el barrio de Urdaneta, de esta Universidad.

Al despuntar el día, el volteo de campanas y el estallido de cohetes anunciaban al vecindario la llegada del día patronímico.

A la misa solemne acudió el vecindario, luciendo sus mejores trajes.

Hubo banquete, baile de salón y una alegre romería que duró hasta el anocheecer.

EN ARAMA

Tuvieron lugar alegremente las fiestas de San Martín. Los tamborileros de Alegría, anunciaron en las primeras horas de la mañana al vecindario que había llegado la fiesta.

Aparte de las funciones religiosas las profanas alcanzaron mucho lucimiento, pues durante los días de fiesta se bailó hasta cerrada la noche al són del tamboril.

Se danzaron muchos aureskus, dando la nota saliente el dantzari "Chincharri" de Isasondo, entusiasmando al público con su habilidad.

—Se acaban de realizar en Arama los enlaces matrimoniales de: José Mari de Zaldibea con la señorita Marichu de Apalategui y Pachiko de Garmendia con la encantadora señorita María Jáuregui de Zaldibia.

DEBA

La Comisión provincial ha aprobado el proyecto de la traída de aguas a Deba. Por lo tanto, en breve se abrirá pública subscripción de 150 acciones de a 500 pesetas, al seis por ciento de interés, amortizables dentro de la fecha del año 1944. Una vez de cubierta la subscripción, se procederá a la subasta de los trabajos de la citada obra.

ANDOAIN

Se ha autorizado a los vecinos del barrio de Buntza, hagan por su cuenta la instalación de la traída de aguas, prolongando la tubería que conduce a la villa.

FUNCION EUSKERICA

Bajo los auspicios de la Escuela de Lengua y Declamación Euskara, se celebraron en el Teatro Principal de San Sebastián, dos veladas, tarde y noche, que se vieron como siempre, sumamente concurridas.

En ambas funciones tomaron parte los más afamados oleskaris del país y todos los números de ambas funciones fueron aplaudidísimos con vivo entusiasmo.

EN ZUMARRAGA

Se declaró un incendio en la casa número 1 de la calle de la Estación, propagándose a pesar de los empeñados trabajos de extinción, a la casa contigua que lleva el número 3; ambos edificios, de propiedad de don Miguel de Ugalde, han sido totalmente destruídos por el fuego.

ENSANCHE DE CARRETERAS

La Diputación hace tiempo que ordenó la realización de los trabajos de ensanche de la carretera, empezando por el confín de Bizkaya, del lugar denominado "Olarriaga". Estos trabajos se llevan bastante adelantados, y las obras de referencia, aparte de la ventaja que ofrecerán para toda clase de vehículos, favorecerá muchísimo a Eibar, puesto que con la ampliación de referencia se formará un magnífico paseo entre Isasi y Olarriaga.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en:

San Sebastián: Severina Olalde y Ros, Felicidad Isasa, Juan José Alcalde Perdascó, Domingo Zelaya de Olasagasti, Juan Garmendia Eizaguirre, Lolita Guruzeta y Anabitarte, Victoria Lusarreta de Olkoz, Blas Irazustabarrena e Indart, José Pikabea, Arkocha, Concepción Arraiza Miranda, Martín Zugarramundi Michelena, Paula Ruiz Iñarri, Felicidad Solana Isasa, Engracia Buenechea de Oteiza, Miguel Olaskoaga y Mas, Felipa Arizaga, José Aguirre Igarza.

—En Aya: Francisca Aranguren Aguirre.

—En Irún: Casimira Oteiza Echebarría y Francisco Berrondo.

—En Eibar: Dolores Orbea.

—En Zarauz: Julián Zulaika.

—En Lezo: Josefa Olaizola.

NABARRA

CONFERENCIA SINDICALISTA EN PAMPLONA

Encuétrase en Pamplona el señor Leguía, secretario de los Sindicatos Libres de Cataluña, con objeto de dar varias conferencias de propaganda.

Las autoridades adoptaron precauciones ante el temor de que los comunistas produzcan desórdenes.

BATIDA A LOS JABALIES

En las montañas de Navarra aparecieron numerosos jabalies que causan grandes destrozos en los sembrados.

Los habitantes de las cercanías han organizado batidas para perseguirlos.

LA GUARDIA FORAL

Continúan las gestiones referentes a la creación del Cuerpo de gendarmería rural.

CANONIGO FALLECIDO

Ha dejado de existir en Pamplona el canónigo don Miguel Bisié, persona muy querida y que gozaba de generales simpatías por su carácter bondadoso y las virtudes que le adornaban.

CONTRA UN FUNCIONARIO

La Cámara de Comercio de Pamplona ha dirigido un telegrama al director general de Comunicaciones, protestando de la conducta observada por el jefe de Telégrafos de Pamplona, el cual, pretextando que son desconocidos los destinatarios, retiene telegramas dirigidos a industriales y comerciantes, a los que ha causado enormes perjuicios.

La Cámara se ha dirigido al gobernador, diciéndole que si no se impone un duro correctivo al jefe de Telégrafos, están dispuestos comerciantes e industriales a cerrar sus comercios y talleres en señal de protesta.

Piden el traslado inmediato del funcionario que les perjudica.

FIESTA PATRONIMICA

Se celebró en la forma de costumbre en la capital navarra, la festividad de San Saturnino.

EN TUDELA

Ha fallecido, víctima de penosa y larga enfermedad el Rdo. P. Ramón de Estella, superior de la residencia de los PP. Capuchinos de San Sebastián.

Religioso ejemplar, ilustrado y bondadoso, con su exquisita amabilidad y sencillez, tenía el don de cautivar a cuantas personas trataron con él.

EN LERIN

Dejó de existir don Angel G. Mendigaña, muy estimado por su bondadoso carácter.

EN ASTRAIN

Se ha inaugurado la nueva casa-cuartel de la guardia civil, obra de don Félix Goñi, vecino de la localidad.

La obra es objeto de elogios, y al acto inaugural, con cuyo motivo se celebraron varios festejos, concurrieron las autoridades y numerosos invitados.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

AZKAINE.

Asteazkenetik zortzi ehortzi da Azkainean Ottarre, Eskual-herrian gutiz-gehienek — guziek ez bada — hala ezagutzen zuten pilotari aiphatua. Hango munda! Gutitan Azkainen ikusi den bezalako!

Han ziren oraiko pilotari aiphatuenak, Chiquito, Luisito, Hirigoyen, Lenoine, Goyetche, Pardo, Ermoni: lehengoak ere bai, Yatsa, Goñi, Ziki, Santiago, Behasteguy: eta dudarik gabe guk ezagutzen ez dugun bertze asko... Elizako aldia egin-eta, gorphotza hil-herrietarat ereman dutelarik, nigarren artean, Ybarnegarai jaun deputatuak egin du mintzaldi eder bat, zer pilotaria eta zer gizona zen Ottarre irakusterat emateko. Gauza ederragorik ez ditake ederkiago norbeiten alde erran...

Bai, egundano zitu othe da Ottarre bezalako pilotari bat, hura bezala molde guzeitan trebe zenik hura bezala eskuz Ziki, Santiago Chabatene, Biri-tuko Ezkerrarekin, chichteraz pleka Gamborena, Eloy, Larralde, Cesario, Marnac eta Olaizekin, errebotean Mancho, Jatsa, Irun, Embil, Chilar eta Chantrearekin, esku larruz Jatsarekin, joka zitakenik? Guk ez dugu uste: bertze zenbeitak ere ez.

Dena dela, hil da Ottarre. Berrogoi-ta hamasei urthe zituen doidoia: osasun ederra zuen. Eta hil da; betbetan, etheetik kampo, kasik begiak althatzeko astirik ere gabe! Nor-nahiri hola hola ethor dakioko heriotzea. Nihork ez luke ahantzi behar bederen...

Ottarre ezagutu duten guziek othoitz bat erran nahiko dute beren herriko plazan hainbertze aldiz ikusi duten pilotari ederrarentzat. Norbeit zen Ottarre gure Eskual-herrian! Norbeit, guzien gatik!